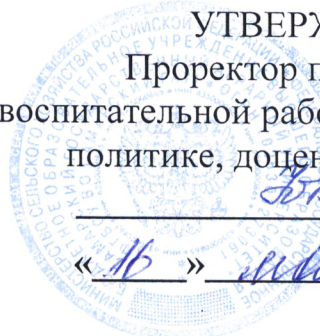


МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Самарский государственный аграрный университет»

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной,  
воспитательной работе и молодежной  
политике, доцент Ю.З. Кирова  
  
« 16 » \_\_\_\_\_ 2023 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### Иностранный язык в профессиональной деятельности

Направление подготовки: 19.04.02 Продукты питания из растительного сырья

Профиль: Технология продуктов питания из растительного сырья

Кафедра: Иностранные языки

Квалификация (степень) выпускника: магистр

Форма обучения: очная, заочная

## **1 ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является формирование основных навыков монологической и диалогической речи на иностранном языке с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств.

Для достижения поставленной цели при освоении дисциплины решаются следующие задачи:

- формирование навыков чтения, понимания, перевода и реферирования литературы по специальности;
- формирование навыков монологической и диалогической речи в ситуациях делового и бытового общения;
- формирование навыков самостоятельной работы с литературой для повышения профессиональной квалификации.

## **2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО**

Дисциплина Б1.О.01 «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины» предусмотренным учебным планом подготовки магистров по направлению 19.04.02 Продукты питания из растительного сырья, профиль «Технология продуктов питания из растительного сырья».

Дисциплина изучается на I курсе в 1 семестре очной и заочной форм обучения.

**3 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ  
В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ / ОЖИДАЕМЫЕ  
РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ОСВОЕНИЯ  
ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций (в соответствии с ФГОС ВО и требованиями к результатам освоения ООП):

**Карта формирования компетенций по дисциплине**

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>ИД-1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)</p>	<p>Знает: принципы построения перевода академических текстов. Умеет: составлять и редактировать академические тексты. Владеет: навыками написания академических текстов на изучаемом языке.</p>
	<p>ИД - 2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</p>	<p>Знает: иностранный язык на уровне, необходимом для выполнения сообщений и докладов на изучаемом языке. Умеет: делать сообщения или доклады на иностранном языке (после предварительной подготовке). Владеет: навыками выполнения сообщений или докладов на иностранном языке.</p>
	<p>ИД – 3. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p>	<p>Знает: языковые и речевые нормы, позволяющие вести академические и профессиональные дискуссии. Умеет: правильно применять языковые и речевые нормы, позволяющие вести академические и профессиональные дискуссии. Владеет: неподготовленной устной речью на иностранном языке.</p>

## 4 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 4.1 Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа

для очной формы обучения

Вид учебной работы		Трудоемкость дисциплины		Семестры (кол-во недель в семестре)
		всего часов	объем контактной работы	1 (17)
<b>Аудиторная контактная работа (всего)</b>		<b>34</b>	<b>34</b>	<b>34</b>
в том числе:	Лекции (Л)	-	-	-
	Практические занятия (ПЗ)	34	34	34
<b>Самостоятельная работа обучающегося (СР) (всего), в том числе:</b>		<b>38</b>	<b>0,25</b>	<b>38</b>
СР в семестре:	Самостоятельная работа по теоретическому курсу	20		20
	Подготовка к практическим занятиям	10		10
	Зачет	8	0,25	8
<b>Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)</b>		зачет		зачет
<b>Общая трудоемкость, час.</b>		<b>72</b>	<b>34,25</b>	<b>72</b>
<b>Общая трудоемкость, зачетные единицы</b>		<b>2</b>	<b>0,95</b>	<b>2</b>

для заочной формы обучения

Вид учебной работы		Трудоемкость дисциплины		Семестры (кол-во недель в семестре)
		всего часов	объем контактной работы	1 (3)
<b>Аудиторная контактная работа (всего)</b>		<b>12</b>	<b>12</b>	<b>12</b>
в том числе:	Лекции (Л)	-	-	-
	Практические занятия (ПЗ)	12	12	12
<b>Самостоятельная работа обучающегося (СР) (всего), в том числе:</b>		<b>60</b>	<b>0,25</b>	<b>60</b>
СР в семестре:	Самостоятельная работа по теоретическому курсу	40		40
	Подготовка к практическим занятиям	16		16
СР в сессию	Зачет	4	0,25	4
<b>Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен))</b>		зачет		зачет
<b>Общая трудоемкость, час.</b>		<b>72</b>	<b>12,25</b>	<b>72</b>
<b>Общая трудоемкость, зачетные единицы</b>		<b>2</b>	<b>0,34</b>	<b>2</b>

## 4.2 Тематический план лекционных занятий

Лекционные занятия учебным планом не предусмотрены

## 4.3 Тематический план практических занятий

для очной формы обучения

№ п./п.	Тема практических занятий	Трудоемкость, ч.
1	Технология хлеба, кондитерских и макаронных изделий. Трудности перевода на уровне грамматики: связанные с отсутствием грамматической категории или частичным несовпадением грамматических категорий в разных языках.	6
2	Технологическое оборудование хлебопекарного, кондитерского и макаронного производства. Понятие перевода. Особенности научно-технического стиля.	6
3	Технология алкогольных, слабоалкогольных и безалкогольных напитков. Трудности перевода на уровне лексики: многозначность слов, случайные ассоциации, «ложные друзья переводчика».	6
4	Технология переработки плодоовощной продукции. Основные понятия, этапы и специфика реферирования и аннотирования литературных источников.	8
5	Биотехнологические процессы. Подготовка к научным конференциям по специальности.	8
<b>Всего</b>		<b>34</b>

для заочной формы обучения

№ п./п.	Тема практических занятий	Трудоемкость, ч.
1	Технология хлеба, кондитерских и макаронных изделий. Трудности перевода на уровне грамматики: связанные с отсутствием грамматической категории или частичным несовпадением грамматических категорий в разных языках.	2
2	Технологическое оборудование хлебопекарного, кондитерского и макаронного производства. Понятие перевода. Особенности научно-технического стиля.	2
3	Технология алкогольных, слабоалкогольных и безалкогольных напитков. Трудности перевода на уровне лексики: многозначность слов, случайные ассоциации, «ложные друзья переводчика».	2
4	Технология переработки плодоовощной продукции Основные понятия, этапы и специфика реферирования и аннотирования литературных источников.	2
5	Биотехнологические процессы.. Подготовка к научным конференциям по специальности.	4
<b>Всего</b>		<b>12</b>

#### 4.4 Тематический план лабораторных занятий

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены

#### 4.5 Самостоятельная работа:

для очной формы обучения

№ п./п.	Вид самостоятельной работы	Наименование (содержание работы)	Объем, акад.ч
1	Самостоятельная работа по теоретическому курсу	Самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы, поиск и сбор информации по дисциплине в периодических печатных и интернет изданиях, на официальных сайтах	20
2	Подготовка к практическим занятиям	Выполнение домашнего задания	10
3	Зачет	Повторение и закрепление изученного материала	8
<b>Всего</b>			<b>38</b>

для заочной формы обучения

№ п./п.	Вид самостоятельной работы	Наименование (содержание работы)	Объем, акад.ч
1	Самостоятельная работа по теоретическому курсу	Самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы, поиск и сбор информации по дисциплине в периодических печатных и интернет изданиях, на официальных сайтах	40
2	Подготовка к практическим занятиям	Выполнение домашнего задания	16
3	Зачет	Повторение и закрепление изученного материала	4
<b>Всего</b>			<b>60</b>

## 5 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1 Методические рекомендации по составлению пересказа текста

Пересказ текста - это особый, специфический вид работы с текстом, который направлен, прежде всего, на демонстрацию навыков монологической речи в рамках определенной, заранее заданной и отработанной во время чтения и перевода текста темы.

Основная ошибка, допускаемая обучающимися при пересказе, – это стремление подменить пересказ текста его дословной передачей. Помните, пересказ текста не может дословно воспроизводить текст, который вы прочитали и перевели. Пересказ - это вариация на тему текста, и последний подвергается в вашем пересказе целому ряду трансформаций.

Вы можете воспользоваться следующим планом при подготовке пересказа текста:

<b>The plan for rendering</b>	<b>Expressions to be used while rendering the text</b>
1. About the text (title, author, story).	I have read the text (article, extract) about... The title of the text (article, extract) is ... The author of the story is ... {The text is written by ...}
2. The main idea.	The main idea of the text is ...
3. The contents: facts, names, characters, plot.	The main characters of the story are ... The text is divided (can be divided) into ... parts. The first (second, third, next, etc.) part describes ... The author considers that... According to the text... The author comes to the conclusion ...
4. Your own opinion of the text.	I find the text useful (interesting, boring, important, fascinating, etc.) because ... I think that... I agree / disagree with the author ... To my mind ... In my opinion ... To tell the truth ... As for me ... It seems to me ... In conclusion I can say ...

### 5.2 Методические рекомендации по подготовке монологических высказываний

Темы монологических высказываний определяются преподавателем на основе рабочей учебной программы дисциплины.

При составлении высказывания должны использоваться изученные лексические единицы, грамматические и синтаксические формы. Рекомендуется избегать обобщений, заучивать наизусть целые предложения и отрывки текста, дополняя по возможности изложенную в тексте информацию собственными наблюдениями и выводами.

Приветствуется использование дополнительных источников информации: Интернет, периодические издания, литература по специальности.

Объем вашего монологического высказывания не должен быть менее 20 предложений, но при этом помните, что параметрами оценки монолога являются:

- целенаправленность/соответствие речевой задаче;
- непрерывный характер;
- логичность;
- смысловая законченность;
- самостоятельность;
- выразительность.

### **5.3 Методические рекомендации по подготовке диалогических высказываний**

Диалогическая речь является процессом речевого взаимодействия двух или более участников коммуникации и предусматривает употребление разнообразного языкового материала. Объем диалогического высказывания не должен быть менее 10-12 реплик каждого участника. В процессе подготовки диалога не пренебрегайте следующими этапами:

- определение ситуации (ситуативная экспозиция);
- составление плана диалога, т.е. установление последовательности развития «сюжета»;
- выбор начальных (инициативных) реплик (реплика-вопрос, реплика-утверждение и т.д.);
- поддержание диалога и его развитие с помощью соответствующих реплик;
- фиксирование и воспроизведение диалога.

Основным параметром оценки диалога является реактивность, то есть умение быстро и адекватно реагировать на реплики вашего собеседника.

### **5.4 Методические рекомендации по подготовке компьютерных презентаций**

Есть четыре основных аспекта успешной презентации. Во-первых, это сам текст презентации, во-вторых, это отработка выступления, в-третьих, это сама подача презентационного материала. И, наконец, в-четвертых, нужно помнить о тех секретах, которые помогут вам стать уверенным оратором. Когда вы проводите презентацию, очень важно понимать, что это процесс обсуждения и вашего общения со зрителями (слушателями). У вас есть информация (тема, проект и т.д.), которую вы хотите донести до слушателя. То есть в самом начале презентации должна быть четко определена идея того, что будет представлено далее.

В этом нам смогут помочь наглядные пособия, фото и прочее. Необходимо собрать все возможные факты, истории, статистику и данные. Чем более специфичным будет ваш доклад, тем выше его эффективность. Основная часть презентации должна состоять не только из фактов. Постарайтесь разнообразить ее небольшими вкраплениями историй, чтобы



облегчить переход от одного факта к другому. Отрабатывайте свое выступление. Во время отработки репетиции найдите свой стиль, в котором вам комфортно.

Устная презентация часто состоит из менее формальной лексики, чем в академической письменной речи. Давайте рассмотрим составные части презентации и наиболее употребляемые при этом слова и словосочетания. Фразы, которые могут помочь представить докладчика;

- 1) Let's welcome Maria Ivanova, who is going to talk to us today on the subject of « ...». (Давайте поприветствуем Марию Иванову, которая сегодня поговорит с нами на тему « ...».)
- 2) Now let me call on Rita to give / make her presentation. Rita, thank you. (А сейчас позвольте мне пригласить Риту для представления доклада. Спасибо, Рита.)
- 3) I'd like to introduce Alexander Pavlov, who's going to address the topic of "...". (Я бы хотел представить Александра Павлова, который обратит внимание на тему «»).
- 4) OK, thank you everybody. Now, Anna Kozlova is going to present her analysis to us. (Хорошо, всем спасибо. А теперь Анна Козлова представит нам свой анализ.)

Начать свое представление можно так:

- 1) "In this analysis I would like to focus on latest developments in I will speak for about 40 minutes, to leave time for questions and comments. Please, feel free to interrupt if you have any questions or want to make a comment." «В этом анализе я бы хотела сосредоточиться на новейших разработках в ... . Я буду делать доклад в течение приблизительно 40 минут, чтобы оставить время для вопросов и комментариев, Пожалуйста, не стесняйтесь прервать меня, если у вас возникнут вопросы или комментарии».
- 2) "First let me give a short outline of the contemporary situation regarding .... After that I would like to raise a few issues regarding .... I will try to leave time for questions at the end." «Прежде всего, разрешите коротко представить в общих чертах современную ситуацию в области ... . После этого я бы хотел обсудить несколько вопросов касательно .... Я постараюсь оставить время в конце для вопросов» .
- 3) "I would like to begin by analyzing some recent studies of ... . You will be given handouts; also there are some spare copies here if you need them." «Я бы хотела начать с анализа некоторых исследований ... . Вы получите тезисы; также здесь есть несколько дополнительных копий, если вам нужно» .

Следующие фразы помогут продолжить и завершить презентацию:

- 1) "Now let's turn to the problem of ... ." «А сейчас давайте рассмотрим проблему ....
- 2) "Moving on, I would like to look at the questionnaire results in more detail." В продолжение я бы хотела более детально посмотреть на результаты опроса.

- 3) "I'd just like to go back to the chart on the previous slide." Я бы хотела вернуться к таблице на предыдущем слайде.
- 4) "The results turned out to be amazing. I feel the research was worthwhile." Результаты оказались потрясающими. Я полагаю, что исследование было стоящим.
- 5) "I will skip the next slide, as time is (running) short." Я пропущу следующий слайд, так как времени мало.
- 6) "That's all I had to say. Thank you for your attention." все, что я хотел сказать. Благодарю за внимание.
- 7) "Are there any questions, comments or suggestions? Please, feel free to ask." Есть вопросы, комментарии или предложения? Пожалуйста, спрашивайте, не стесняйтесь.

Для проведения качественной презентации вам понадобятся наглядные пособия (visual aids). Конечно же, стоит знать их «в лицо» в английском языке. Итак, знакомьтесь: a flip chart (лекционный плакат, прикрепленный к рейке), a marker pen (маркер), a monitor (монитор), an OHP (оверхед - проектор верхнего расположения), pointer (указка), remote control (пульт дистанционного управления), screen (экран), slide projector (диапроектор), a slide (диапозитив; слайд), DVD player, whiteboard (белая доска, на которой пишут фломастерами).

При демонстрации презентации зачастую используются наглядные иллюстрации: a graph (график), a vertical axis (вертикальная ось), a horizontal axis (горизонтальная ось), a curve (кривая), a dotted line (пунктирная линия), a table (таблица), a bar chart (гистограмма, столбчатая диаграмма), a pie chart (секторная диаграмма), a shaded area (заштрихованная область), a segment (сегмент; сектор), a scatter chart (диаграмма рассеяния; точечный график), a broken line (прерывистая линия; ломаная линия), a diagram (диаграмма; схема), a pictogram (пиктограмма).

Постарайтесь, чтобы после вашей презентации осталось время на вопросы. Ведь вам важно, чтобы вас поняли. Поэтому, будет интересно ответить на вопросы и послушать отзывы.

### **5.5 Методические указания по работе с новой лексикой**

1. Внимательно изучите упражнение учебника или текст, где встречаются новые слова. Если вы не уверены, что точно поняли смысл слова, обратитесь к словарю учебника, а еще лучше к толковому словарю.

2. Выписывая слово в свой словарь, обратите внимание на следующие моменты:

- употребляется оно без предлога или с предлогами, какими;
- какое место занимает слово в предложении;
- с какими словами новое слово сочетается;
- с какими словами оно может быть спутано в родном или иностранном языке.

3. Постарайтесь найти в слове то, что поможет вам его быстрее запомнить. Это может быть:

- его произношение;
- написание;
- синонимы или антонимы;
- способ образования;
- неуловимые ассоциации.

4. Прочитайте предложения с новыми словами вслух. Вы уверены, что полностью понимаете их смысл? Попробуйте перевести их на литературный русский язык, а затем по памяти, не глядя в текст, обратно на иностранный. Проверьте себя по книге.

5. Составьте свои предложения с новым словом. Постарайтесь сделать их интересными, неожиданными для товарищей. Вы уже много знаете, и каждый из вас – уникальная личность. Старайтесь не повторяться в примерах. Вы уверены, что можете перевести свои предложения на литературный русский язык? А предложения своих товарищей? Проверьте себя.

6. Объедините все новые слова в небольшом рассказе. Если вы испытываете трудности, просмотрите памятку по составлению рассказа.

### **5.6 Методические указания по переводу текстов**

Переводя любой текст с иностранного языка на русский, необходимо учитывать следующие основные требования:

1. В работе по переводу исходить из текста, как смыслового целого. Переводить не отдельные слова, а складывающиеся из них предложения, которые в свою очередь связываются друг с другом в более крупное единство. Ознакомление с текстом в целом должно предшествовать переводу.

2. Для правильного понимания предложения нужен тщательный анализ его элементов. Ничто не должно быть упущено. Особого внимания требуют сложные предложения.

3. Не только понимать то, что переводится, но и хорошо знать русский научно-технический язык, уметь пользоваться словарными и справочными пособиями.

4. Помнить о различии между двумя языками, с которыми приходится иметь дело, и соблюдать все требования языка, на который переводится текст.

5. Следует всячески остерегаться буквальности, идущей вразрез с русским языком. Это касается как выбора слов и грамматических форм, так и порядка слов в предложении.

6. Больше внимания следует обращать на смысл слова, на роль его в контексте, нужно не только уметь пользоваться всеми словарными данными, выбирать из многих значений нужное, но и переводить даже те слова, которых нет в словаре, - на основании знания предмета и смысла контекста. При этом нужно остерегаться ошибок вследствие звукового сходства слова.

7. Для самопроверки рекомендуется прочесть вслух переведенный текст, чтобы таким образом выявить различного рода погрешности, которые при чтении могут от нас ускользнуть.

## 5.7 Методические рекомендации по аннотированию и реферированию Составление аннотации (The Article / Text / Book Annotation)

Аннотация специальной статьи или книги - это краткая характеристика оригинала, излагающая его содержание в виде перечня основных вопросов и иногда дающая критическую оценку. Объем аннотации обычно не превышает 7-10 предложений.

При составлении аннотации на статью/текст/книгу необходимо учитывать следующие пункты:

- название статьи/текста/книги, фамилия и инициала автора на английском языке;
- перевод названия статьи/текста/книги;
- выходные данные журнала на иностранном языке;
- краткое изложение содержания статьи.

Аннотация на статью/текст/книгу на иностранном языке может быть составлена **и на русском языке**. Для этого необходимо сначала перевести статью/текст/книгу, выделить для себя ключевые моменты и оформить их следующим образом. Обратите внимание на то, что стиль аннотаций, как правило, имеет безличностный характер. Выберите и используйте при работе следующие клише: **Статья/текст/книга посвящена проблеме/вопросу., В начале статьи** -речь идет о...;

- дается определение...;

- обосновывается значимость... **Далее**

- описывается...;

- рассматривается...;

- излагается...

- **В частности** отмечается, например...; –указывается...;

доказывается мысль... **Наконец**

- раскрывается... **В заключение**

- приводятся примеры.

**Подытоживая сказанное, следует отметить...**

**Как мне кажется, статья/текст/книга может представлять интерес** (может оказаться полезной для)...

Для составления аннотации **на английском языке** используйте следующие клише: *The article / text / book under review... (gives us a sort of information about...)* *The article/text/book deals with the problem... The subject of the article / text / book is...*

*At the beginning (of the article / text / book) the author describes...(dwells on, touches upon, analyses, comments, characterizes, underlines...)* *The article/text/book opens with...*

*Then the author passes on to..., gives a detailed analyses, goes on to say that... To finish with, the author describes... In conclusion the author...*

## **6 ОСНОВНАЯ, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И РЕСУРСЫ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»**

### **6.1 Основная литература:**

6.1.1 Хантакова, В. М. Английский язык : учебное пособие / В. М. Хантакова. — Иркутск : Иркутский ГАУ, 2020. — 194 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/183523>

### **6.2 Дополнительная литература:**

6.2.1 English for science : учебно-методическое пособие / составители Н. С. Кресова, С. Э. Кегеян. — Сочи : СГУ, 2018. — 50 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/reader/book/147880/#2>

6.2.2 Английский язык (Магистратура) : учебное пособие / В. П. Фролова, Л. В. Кожанова, Е. А. Молодых, С. В. Павлова. — Воронеж : ВГУИТ, 2014. — 174 с. — ISBN 978-5-00032-068-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/72881>

6.1.3 Дерябина, Н. В. Английский язык: профессиональное общение специалистов в сфере технологии продовольственных продуктов и потребительских товаров : учебное пособие / Н. В. Дерябина, Т. М. Лазарева. — Кемерово : КемГУ, 2009. — 140 с. — ISBN 978-5-89289-518-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/4594>

### **6.3. Программное обеспечение:**

Использование специального программного обеспечения не предусмотрено.

### **6.4. Перечень информационно-справочных систем и профессиональных баз данных:**

6.4.1. <http://www.focusenglish.com> — Информационная система Everyday English in Conversation

6.4.2. <https://dictionary.cambridge.org/ru/> - On line словарь и тезаурус Cambridge Dictionary

## 7 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	<p>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущей и промежуточной аттестации, ауд. 2118</p> <p>446442, Самарская область, г. Кинель, п.г.т. Усть-Кинельский, ул. Спортивная, д. 7А</p>	<p>16 посадочных мест, укомплектована специализированной мебелью (столы, лавки, стулья, учебная доска).</p>
2	<p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущей и промежуточной аттестации, ауд. 2209</p> <p>446442, Самарская область, г. Кинель, п.г.т. Усть-Кинельский, ул. Спортивная, д. 7А</p>	<p>30 посадочных мест, укомплектована специализированной мебелью (столы, лавки, стулья, учебная доска) и техническими средствами обучения (экран переносной, проектор переносной, ноутбук переносной). Windows 7 Professional with SP1, тип лицензии ACADEMIC, лицензия № 62864698 от 23.12.2013; Microsoft Office стандартный 2013 v.15.0.4420.1017, лицензия № 62864697 от 23.12.2013; Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition, № 0B00-191114-151848-387-103 с 14.11.2019 до 19.01.2022; 7 zip свободный доступ)</p>
3	<p>Помещение для самостоятельной работы, ауд. 3310а (читальный зал)</p> <p>446442, Самарская область, г. Кинель, п.г.т. Усть-Кинельский, ул. Спортивная, д. 8А</p>	<p>6 посадочных мест, укомплектованное специализированной мебелью (компьютерные столы, стулья) и оснащенное компьютерной техникой (6 рабочих станций), подключенной к сети «Интернет» и обеспечивающей доступ в электронную информационно-образовательную среду университета, проектор EPSON H720D, экран. Microsoft Windows 7 Профессиональная 6.1.7601 Service Pack 1, номер лицензии 62864697 от 23.12.2013 тип лицензии Academic; Microsoft Office стандартный 2013, лицензия № 62864697 от 23.12.2013; Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Стандартный Russian Edition, № 0B00-191114-151848-387-103 с 14.11.2019 до 19.01.2022; 7 zip (свободный доступ); Система трёхмерного моделирования КОМПАС-3D версия V20; (Лицензия на 50 мест), договор №АС165 от 10.09.2021г); 1СПредприятие 8.3; лицензионный договор №1803 от 11.07.2013 - Справочно-правовая система «Гарант»; договор №866 о взаимном</p>

		сотрудничестве от 01 сен-тября 2015 года; справочно-правовая система Консультант Плюс, договор поставки № 6450 от 01.07.2015 г.
4	Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, ауд. 2228 446442, Самарская обл., г. Кинель, п.г.т. Усть-Кинельский, ул. Спортивная, д. 7А.	Специальный инструмент и инвентарь для учебного оборудования: кисточки для очистки компьютеров и комплектующих, спирт, комплектующие и расходные материалы.

## **8 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **8.1 Виды и формы контроля по дисциплине**

Контроль уровня усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных навыков (владений) осуществляется в рамках текущего и промежуточного контроля в соответствии с Положением о текущем контроле и промежуточной аттестации обучающихся.

Текущий контроль освоения компетенций по дисциплине проводится при изучении теоретического текущего материала, выполнении заданий на практических занятиях, выполнении индивидуального задания. Текущему контролю подлежит посещаемость обучающимися аудиторных занятий и работа на занятиях.

Итоговой оценкой освоения дисциплинарных компетенций (результатов обучения) по дисциплине является промежуточная аттестация в форме зачета, проводимых с учетом результатов текущего контроля.

#### **Критерии оценки для проведения устного и письменного опроса.**

Ответ магистра при проведении устного и письменного опроса квалифицируется оценками «зачтено» и «не зачтено».

**Оценка «зачтено»** выставляется, если магистр показывает глубокие знания в понимании содержания научных текстов, умеет выделять основную мысль и извлекать информацию, интерпретировать и давать собственную оценку прочитанного, грамотно строит высказывание. Магистр может допускать ошибки в понимании содержания научных текстов, затрудняется в составлении аннотаций к научным текстам.

**Оценка «не зачтено»** выставляется, если магистр не понимает содержания научных текстов, затрудняется отвечать на наводящие вопросы преподавателя, не владеет грамматическим и лексическим материалом.

## 8.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины осуществляется в виде зачета (первый семестр). Зачет проводится по билетам, включающим лексико-грамматический тест.

### *Пример тестового задания для магистров*

#### **1. Дайте ответы на следующие вопросы:**

1. What is the general definition of meat?
2. Why is meat valuable in man's diet?
3. How can meats be classified?
4. What are the most widely consumed types of meat?
5. What is the meat-product industry concerned with?
6. What is common in nutrient composition of different meats?
7. Why is meat considered a complete source of protein?
8. What types of fat deposits are found in meat?
9. What is the biological role of fatty acids found in meat?
10. What vitamins and minerals is meat rich in?
11. What is the percentage of cholesterol in meat?
12. Why do meat-grading systems vary throughout the world?
13. What characteristics of meat are used as basis for meat grading?
14. What factors influence the storage of meat and how does meat preservation help to control them?
15. How long can refrigerated and frozen meat be stored?

#### **2. Выполните грамматические упражнения, обращая внимание на действительный и страдательный залого:**

1. The meat (*to thaw*) yet? - Not yet.
2. Why the meat (*to be*) so tough? - Yesterday it (*to freeze and to thaw*) twice. It (*to have*) no juice left in it.
3. He never (*to eat*) hamburgers! Can you imagine that!
4. We never (*to eat*) veal. It (*to be*) too high in cholesterol.
5. Can you tell me if lamb (*to be*) popular in old Russia?
6. Curing and smoking (*to be*) the commonest methods of meat preservation in the past.
7. A number of new techniques of meat preservation (*to introduce*) in recent years.
8. Some types of meat (*not/to consume*) for reasons of religious prohibitions.
9. Products made of the same types of meat (*to vary*) greatly with national customs and tastes.
10. Variety meats (*to cook*) and (*to serve*) in different manners throughout the world.

#### **3. Задания по тексту**

##### TENDERIZED FRESH MEATS

Enzyme tenderization of fresh meats particularly of certain beef cuts,<sup>1</sup> has been a long practice. A proteolytic enzyme<sup>2</sup> such as papaya is usually used. The meat



products are dipped in enzyme solution and then frozen. Another tenderizing process involves<sup>3</sup> injecting<sup>4</sup> an enzyme solution into the blood stream of the animal before slaughtering it.

Many frozen meats fall in the category of processed meat products. The cooking and rapid freezing of certain meat dishes<sup>5</sup> is a well-established practice. Generally the precooked meat items hold up better in frozen storage if they are covered with gravy.<sup>6</sup>

Canned meats are meats that are preserved by heat sterilization while enclosed in cans or glass jars. They may or may not be precooked prior to being placed in the container. If finely divided materials are to be processed and if it is desirable that they remain in this finely divided state, it is necessary that these items be precooked prior to being placed in the container. The containers are processed at 104.4 - 126.7°C for periods of time sufficient to inactivate most bacteria. This kind of treatment results in a commercially<sup>7</sup> sterile product. The shelf-life<sup>8</sup> of these items is very long. Certain canned meats are produced without inducing complete sterility. These include items such as canned hams, luncheon meat,<sup>9</sup> etc These items are generally reacted with curing ingredients and then processed to temperatures of approximately 71.1°C while in the can. Such items generally require storage at refrigeration temperatures of 4.4 - 10°C and are very stable at these temperatures, having shelf-life of approximately 2-3 years or longer.

#### **Примечания к тексту**

1. cut – отруб
2. proteolytic enzyme – протеолитический фермент
3. to involve – включать в себя
4. to inject – впрыскивать, вводить
5. dish – блюдо
6. gravy – мясной соус
7. commercial – промышленный
8. shelf-life – срок хранения
9. luncheon meat – мясо (консервированное) для завтрака

#### **Выберите утверждение, соответствующее содержанию текста:**

1. For enzyme tenderization ... is used.  
a) proteolytic enzyme; b) freezing; c) sterilization
2. Enzyme solutions are used for ... .  
a) meat precooking; b) meat tenderization; c) canning
3. Canned meats are preserved by ... .  
a) heat sterilization; b) freezing; c) injection of enzyme solutions
4. The temperature of ... is sufficient to inactivate most bacteria.  
a) 72°C; b) 200°C; c) 125°C
5. Shelf-life or canned meat is ... .  
a) very long; b) very short; c) of considerable time

#### **Пример билета**

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Самарский государственный аграрный университет»  
Кафедра Иностранные языки

**Билет № 9**

**по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности»**  
(наименование дисциплины)

**1 Вопрос.** Выполните лексико-грамматический тест.

**2 Вопрос.** Прочтите и письменно переведите текст.

*CANNING*

The canning of fruit and vegetables is very important as this food preservation process does not seriously injure<sup>1</sup> the natural flavour of fresh food.

The first stage in the process consists of preparing the raw material by removing diseased fruit, and throwing away the waste portions such as stalks<sup>2</sup> from plums, cherries or blackcurrants. Vegetables, carrots, potatoes are peeled and washed. Most of this work is done mechanically. Delicate fruits, such as strawberries<sup>3</sup> and raspberries<sup>4</sup> are prepared entirely by hand, and filled directly into the cans.

When fruits or vegetables are filled into the cans, brine<sup>5</sup> is added to the cans of vegetables or syrup to the cans of fruit. The syrup is made by dissolving sugar in water, and sometimes a small amount of colouring matter is added.

The filled cans pass through a pre-heating process which removes any gases from the tissues of the fruit or vegetables. After heating during 5 to 12 minutes the cans are supplied with lids<sup>6</sup> and hermetically sealed by a closing machine. They are then ready for sterilizing. Fruits, because of their high acidity,<sup>7</sup> are easily sterilized in boiling water for 8 to 15 minutes. Vegetables, which have little acidity, cannot be sterilized at boiling point, and are heated for about 30 minutes under steam pressure at a temperature of 240°F.<sup>8</sup> The sterilization is usually done in steel vessels<sup>9</sup> holding about 1,000 cans.

After sterilization the cans are cooled down to a temperature of about 90°F. Then they are labelled<sup>10</sup> by automatic machines which can label 150 cans a minute and are packed into fiber-board cases, either by hand or by automatic machinery.

Примечания к тексту

1. injure - повредить, испортить
2. stalk - стебель, черенок
3. strawberries - земляника, клубника
4. raspberries - малина
5. brine - рассол, соляной раствор
6. lid - крышка
7. acidity - кислотность
8. F - Fahrenheit - температурная шкала Фаренгейта
9. vessel - сосуд
10. label v - прикреплять или наклеивать ярлык; n - этикетка, ярлык

Составитель \_\_\_\_\_ С.В. Сырескина

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ С.В. Сырескина

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ г.

### 8.3 Критерии оценивания уровня сформированности компетенций

Оценка результатов обучения по дисциплине в форме уровня сформированности компонентов знать, уметь, владеть заявленных дисциплинарных компетенций проводится по 2-х бальной шкале оценивания путем выборочного контроля во время зачета.

#### Шкала оценивания зачета

Результат зачета	Критерии
«зачтено»	Выставляется обучающемуся в случае полного и адекватного перевода зачетного материала. Допускается наличие не более 3-х мелких неточностей лексико-грамматического характера, не влияющих на смысл переводимого предложения и выполнение лексико-грамматического теста на 70-85%.
«не зачтено»	Выставляется обучающемуся при наличии в переводе 5 и более существенных ошибок, влияющих на смысл переводимой фразы, либо при неполном переводе заданного объема, а также если лексико-грамматический тест выполнен менее чем на 60%.

### 8.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений, навыков, характеризующая этапы формирования компетенций по дисциплине «Иностранный язык» проводится в форме промежуточной аттестации.

Контроль текущей успеваемости обучающихся – текущая аттестация – проводится в ходе семестра с целью определения уровня усвоения обучающимися знаний; формирования у них умений и навыков; своевременного выявления преподавателем недостатков в подготовке обучающихся и принятия необходимых мер по ее корректировке; совершенствованию методики обучения; организации учебной работы и оказания обучающимся индивидуальной помощи.

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся:

- на занятиях (опрос, тест);
- по результатам отчета обучающихся в ходе индивидуальной консультации преподавателя, проводимой в часы самоподготовки, по имеющимся задолженностям.

Контроль за выполнением обучающимися каждого вида работ может осуществляться поэтапно и служит основанием для предварительной аттестации по дисциплине.

Все виды текущего контроля осуществляются на практических занятиях.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится с целью выявления соответствия уровня теоретических знаний, практических умений и навыков по дисциплине требованиям ФГОС по направлению подготовки в форме зачета (1 семестр).

Данная форма контроля по дисциплине включает в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень освоения обучающимися знаний и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и навыков.

Процедура оценивания компетенций, обучающихся основана на следующих стандартах:

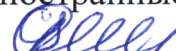
1. Периодичность проведения оценки (на каждом занятии).
2. Многоступенчатость: оценка (как преподавателем, так и обучающимися группы) и самооценка обучающегося, обсуждение результатов и комплекса мер по устранению недостатков.
3. Единство используемой технологии для всех обучающихся, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.
4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице:

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
1	Устный опрос	Устный опрос проводится в конце занятия по заранее выданной тематике. Выбранный преподавателем обучающийся может отвечать с места либо у доски.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
2	Зачет	Проводится в заданный срок, согласно графику учебного процесса. При выставлении оценок учитывается уровень сформированных компетенций обучающегося. Аудиторное время, отведенное обучающемуся, на подготовку - 60 мин.	Фонд тестовых заданий

Рабочая программа составлена с учетом требований Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО).

Рабочую программу разработал: доцент кафедры «Иностранные языки»,  
канд. пед. наук, доцент Сырескина С.В.

  
\_\_\_\_\_ подпись

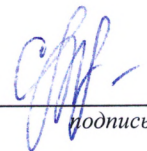
Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры «Иностранные языки»  
«12» мая 2023 г., протокол № 7А

Заведующий кафедрой  
канд. пед. наук, доцент С.В. Сырескина

  
\_\_\_\_\_ подпись

СОГЛАСОВАНО:

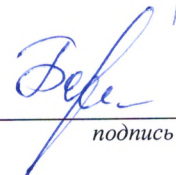
Председатель методической комиссии факультета  
канд. техн. наук, доцент С.П. Кузьмина

  
\_\_\_\_\_ подпись

Руководитель ОПОП ВО  
канд. с.-х. наук, доцент А.В. Волкова

  
\_\_\_\_\_ подпись

И. о. начальника УМУ  
М.В. Борисова

  
\_\_\_\_\_ подпись